

« Je rêvais d'un autre monde »

Rêver



Un autre monde : un monde meilleur  
(a better world - **عالم افضل**)



« Où la terre serait ronde »

Il rêve : La terre est ronde (la planète est ronde)

« Où la lune serait blonde »

Le soleil et la lune sont jaunes



le soleil

la lune

La lune est blonde (= jaune) (comme une femme blonde)



« Où la vie serait féconde » :

C'est une image : It's an image

**ومن صورة**

La vie : the life - **الحياة**

Féconde : fecund - **ولود**

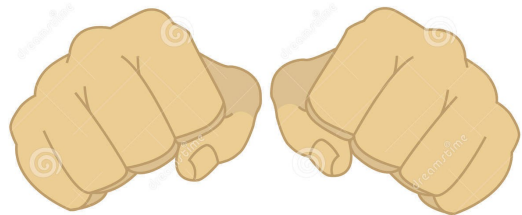
« Je dormais à poings fermés »

C'est une expression française

It's a French expression, an image

هو التعبير الفرنسي ، صورة

Poings fermés



« Je ne voyais plus mes pieds »

Voir : To see - **رأي**

« Je rêvais réalité »

Réalité : reality - واقع

« Je rêvais d'une autre Terre »

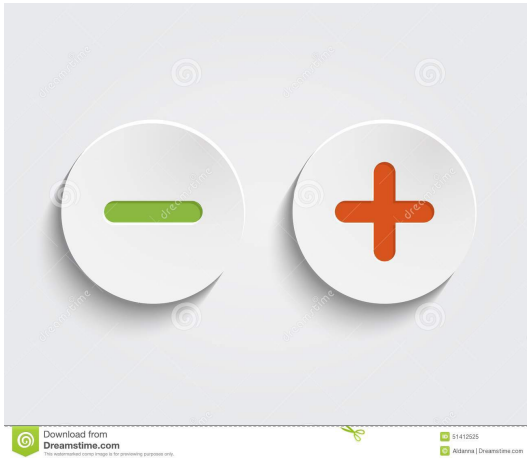
Autre : différente (different - مختلف

Terre : Planet - كوكب الأرض

« Qui resterait un mystère »

Mystère : mystery, enigma - لغز

« Une Terre moins terre à terre »



Une terre moins terre à terre : a non materialistic planet – an unselfish planet, a generous planet - عالم من العجائب

« Je voulais tout foutre en l'air »

Je voulais tout casser

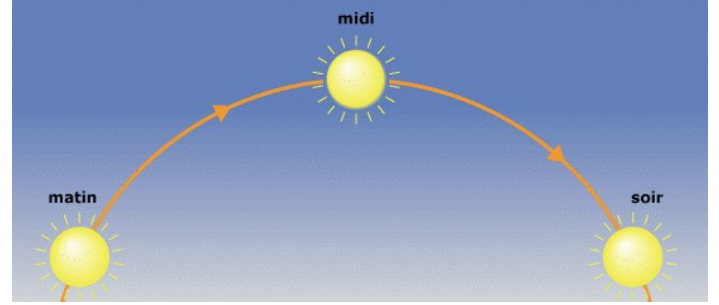
I wanted to break everything -

أردت كسر كل شيء

« Ce soir dansent les ombres du monde » :

Tonight the shadows are dancing –  
الليلة رقصة الظل

C'est de la poésie (This is poetry)  
هذا هو الشعر



Ombre :



« A la rêver immobile »

Immobile : static - غير متحرك

« Elle m'a trouvé bien futile »

She found me trivial, frivolous

وجدت تافهة ، تافهة

« Mais quand bouger l'a fait tourner »

Bouger : to move - خطوة

Turner : to turn – ينعطف

« Ma réalité m'a pardonné »

Reality forgave me

واقع غفر لي